



Генеральная Ассамблея

Сорок девятая сессия

97-е заседание

Вторник, 28 февраля 1995 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ЭССИ (Кот-д'Ивуар)

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.**Дань памяти г-на Джеймса П. Гранта**

Председатель (говорит по-французски): На мою долю выпала печальная обязанность напомнить Генеральной Ассамблее о том, что сегодня исполняется месяц со дня кончины бывшего Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) г-на Джеймса П. Гранта.

Г-н Грант был третьим Директором-исполнителем ЮНИСЕФ. Он занимал этот пост с 1 января 1980 года по 23 января 1995 года, когда он вышел в отставку по состоянию здоровья. Г-н Грант был одним из наиболее самоотверженных работников Организации Объединенных Наций. Его приверженность интересам детей во всем мире была хорошо известна и никогда не будет забыта. Отражением его преданности интересам детей в Африке явилось, среди прочего, учреждение Дня африканского ребенка, который отмечался каждый год на протяжении последних четырех лет.

Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи попросить представителя Соединенных Штатов Америки передать правительству Соединенных

Штатов Америки и семье г-на Гранта наши глубокие соболезнования.

Я прошу представителей встать и почтить память г-на Джеймса П. Гранта минутой молчания.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

Председатель (говорит по-французски): Теперь я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки.

Г-н Нейм (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я признателен Вам за Ваши любезные слова, которые я непременно передам нашему правительству и семье г-на Гранта. Я очень польщен и тронут тем, что мне предоставлена возможность выступить перед Генеральной Ассамблеей, отдать дань памяти Джеймса Гранта и рассказать о его заслугах перед международным сообществом. Все мы опечалены его смертью, но итог той работы, которой он занимался при жизни, должен вдохнуть в нас новые силы и сделать нас более целеустремленными. Жизнь Джеймса Гранта до последнего дня была триумфом. Он показал нам, что даже один целеустремленный человек может во многом изменить мир в лучшую сторону.

Я также очень горд тем, что я представляю Соединенные Штаты Америки в эту торжественную минуту. Долгая служба Джеймса Гранта на благо общества, которая началась в правительстве Соединенных Штатов и кульминацией которой стало его назначение Директором-исполнителем Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), символизирует собой наилучшие стороны приверженности Соединенных Штатов Америки и их граждан делу помощи нуждающимся во всем мире. Руководящая деятельность Джеймса Гранта укрепила и усилила поддержку, которой пользуется ЮНИСЕФ среди американского народа. Он сумел передать свою целеустремленность и свою острую тревогу за судьбу детей во всем мире народу нашей страны. Американцы активно и щедро откликнулись на его призыв. В этом отношении всем нам можно многому у него поучиться.

О том, как глубоко уважают в нашей стране Джеймса Гранта, красноречивее всего говорит присутствие нашей первой леди на заупокойной службе, которая состоялась здесь, в Нью-Йорке, в соборе святого Иоанна Предтечи. Она говорила там о его исключительной самоотверженности, самоотверженности, которую он сохранил до последних дней, когда он обратился к нашему президенту с личным призывом подписать Международную конвенцию по правам ребенка. В знак нашего уважения к Джеймсу Гранту первая леди объявила во время этой службы о нашем намерении подписать эту Конвенцию. Это было верное решение для Соединенных Штатов, и Джеймс Грант сыграл важную роль в том, чтобы убедить президента Клинтона принять такое решение. Подписание состоялось ровно через неделю здесь, в Организации Объединенных Наций.

Сейчас, когда мы готовимся отметить пятидесятую годовщину со дня основания Организации Объединенных Наций, мы должны помнить о том, какой пример подает нам Джеймс Грант, о его дальновидности. Он видел Организацию Объединенных Наций органом, который действительно тревожится за людей, особенно за самых уязвимых из них, и откликается на их проблемы. Если мы будем и впредь укреплять и развивать такую Организацию Объединенных Наций, то мы будем верны великому наследию Джеймса Гранта.

Пункт 112 повестки дня (продолжение)

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

Статья 19 Устава (A/49/838/Add.1)

Председатель (говорит по-французски): В письме, содержащемся в документе A/49/838/Add.1, Генеральный секретарь сообщает мне о том, что после опубликования его письма от 26 января 1995 года (A/49/838) Гренада, Сенегал и Вануату произвели необходимые выплаты по сокращению своей задолженности до уровня ниже того, который установлен в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению эту информацию?

Решение принимается.

Назначение 25 членов Специальной межправительственной рабочей группы по практическому применению принципа платежеспособности, учрежденной в соответствии с резолюцией 49/19 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1994 года

Председатель (говорит по-французски): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что на своем 70-м пленарном заседании, состоявшемся 29 ноября 1994 года, по рекомендации Пятого комитета, содержащейся в его докладе по пункту 112 повестки дня (Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций), Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 49/19, в соответствии с которой была учреждена Специальная межправительственная рабочая группа в составе 25 экспертов в области экономики, финансирования, статистики и смежных областях для изучения состояния дел в сфере практического применения принципа платежеспособности.

Ассамблея предложила Председателю Генеральной Ассамблеи назначать экспертов на основе консультаций с государствами-членами, с учетом принципа справедливого географического распределения, и завершить процесс создания этой рабочей группы как можно скорее.

Я остановился на пункте 112 повестки дня исключительно для того, чтобы информировать Ассамблею о назначении членов Специальной межправительственной рабочей группы по практическому применению принципа платежеспособности, при том понимании, что Пятый комитет будет и в дальнейшем, по мере необходимости, рассматривать этот пункт в обычном порядке.

В результате широких - более того, напряженных - консультаций с председателями Группы государств Африки, Группы государств Азии, Группы восточноевропейских государств, Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и Группы западноевропейских и других государств я назначил членами Специальной межправительственной рабочей группы по практическому применению принципа платежеспособности, учрежденной в соответствии с резолюцией 49/19 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1994 года, на срок полномочий, начинающийся 28 февраля 1995 года, следующие государства: Алжир, Аргентина, Багамские Острова, Бразилия, Болгария, Канада, Китай, Франция, Германия, Индия, Япония, Кения, Кувейт, Малави, Малайзия, Марокко, Нигерия, Парагвай, Российская Федерация, Испания, Тунис, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Венесуэла.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению эти назначения?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Таким образом процесс создания Специальной межправительственной рабочей группы по практическому применению принципа платежеспособности, учрежденной в соответствии с резолюцией 49/19 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1994 года, завершен.

Для сведения делегаций я хотел бы зачитать список лиц, которым государствами - членами Специальной межправительственной рабочей группы по практическому применению принципа платежеспособности было поручено представлять их в Рабочей группе: г-н Ларби Джакта (Алжир), г-н Атилио Норберто Мольтени (Аргентина), г-жа Венди М. Крэг (Багамские Острова), г-н Давид

Сильвейрада Мота-младший (Бразилия), г-жа Ольга Павлова Денкова-Тенева (Болгария), г-жа Жильян Жерве (Канада), г-н Тан Гуантин (Китай), г-н Мишель Руже (Франция), граф Гисберт фон Вестфален (Германия), г-н Натарьян Кришнан (Индия), г-н Тойо Гиотен (Япония), г-н Кангете В. Гиту (Кения), г-н Зияд Мунейр (Кувейт), г-н Жилтон Масилио Чиваула (Малави), г-н Мазена Бте Меон (Малайзия), г-н Эль-Хасан Захид (Марокко), г-н Оаеми Мудазир Адиса Абиола (Нигерия), г-н Фрэнсис Асибей Каусарано (Парагвай), г-н Юрий Иванов (Российская Федерация), г-н Томас Рамос (Испания), г-н Хафед Беджар (Тунис), г-н Андрий Ревенко (Украина), г-н Саймон Хоуп Бродбент (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), г-н Арнольд Начманов (Соединенные Штаты Америки) и г-н Карлос Биверо (Венесуэла).

Я хотел бы проинформировать Ассамблею о том, что первая сессия Специальной межправительственной рабочей группы состоится в Центральных учреждениях в сроки, о которых ее участникам будет сообщено в соответствующее время.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Утверждение повестки дня сорок девятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи и организация работы

Просьба о включении новых пунктов, представленная Генеральным секретарем (A/49/241)

Председатель (говорит по-французски): В своей записке (A/49/241) Генеральный секретарь сообщает Ассамблее о том, что в связи с принятием Советом Безопасности резолюции 955 (1994) от 8 ноября 1994 года об учреждении Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, он имеет честь просить, в соответствии с правилом 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, о включении в повестку дня

сорок девятой сессии двух новых пунктов важного и срочного характера.

Первый пункт озаглавлен "Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года".

Второй пункт озаглавлен "Выборы судей Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года".

Кроме того, Генеральный секретарь обращается с просьбой о том, чтобы первый пункт, касающийся финансирования Международного трибунала, был передан в Пятый комитет, а второй - касающийся выборов судей Международного трибунала - был рассмотрен Ассамблеей непосредственно на пленарном заседании.

Если возражений нет, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет, с учетом обстоятельств, описанных в записке Генерального секретаря, сделать исключение из правила 40 правил процедуры, в соответствии с которым вопрос о включении в повестку дня новых пунктов и их распределении должен рассматриваться на заседании Генерального комитета.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Сначала мы рассмотрим просьбу, касающуюся первого пункта. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея, принимая решение по предложению Генерального секретаря, желает включить в повестку дня своей сорок девятой сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования

лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств с 1 января по 31 декабря 1994 года", и передать этот пункт на рассмотрение Пятого комитета?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Председатель Пятого комитета будет уведомлен о только что принятом решении.

Теперь мы переходим к рассмотрению просьбы, касающейся второго пункта. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея, согласно предложению Генерального секретаря, желает включить в повестку дня своей сорок девятой сессии пункт, озаглавленный "Выборы судей Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств с 1 января по 31 декабря 1994 года", и рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарном заседании?

Решение принимается.

Представленная Генеральным секретарем просьба о возобновлении рассмотрения пункта 17b повестки дня (A/49/102/Add.1)

Председатель (говорит по-французски): В своей записке A/49/102/Add.1 Генеральный секретарь информирует Генеральную Ассамблею о том, что он получил уведомление об уходе в отставку г-жи Нормы Гойкочеа Эстенос (Куба) из членов Комитета по взносам и что поэтому Ассамблее будет необходимо в ходе текущей сессии назначить лицо для заполнения неистекшего срока полномочий г-жи Гойкочеа Эстенос, то есть до 31 декабря 1995 года.

Для того чтобы Генеральная Ассамблея имела возможность принять требуемое решение, ей будет необходимо возобновить рассмотрение подпункта b

пункта 17 повестки дня, озаглавленного "Назначение членов Комитета по взносам".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея, по предложению Генерального секретаря, желает возобновить рассмотрение подпункта b пункта 17 повестки дня, озаглавленного "Назначение членов Комитета по взносам"?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Члены Ассамблеи помнят, что на своем третьем пленарном заседании, состоявшемся 23 сентября 1994 года, Ассамблея передала этот пункт на рассмотрение Пятого комитета. Могу ли я считать, что Ассамблея желает вновь передать этот пункт на рассмотрение Пятого комитета?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Председатель Пятого комитета будет уведомлен о только что принятом решении.

Пункт 16 повестки дня (продолжение)

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

а) Выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета

Председатель (говорит по-французски): Члены Ассамблеи помнят, что в соответствии с резолюцией 3348 (XXIX) от 17 декабря 1974 года, Генеральная Ассамблея избирает членов Всемирного продовольственного совета в соответствии с назначением Экономического и Социального Совета.

Делегации также помнят, что на своем 75-м заседании, состоявшемся 5 декабря 1994 года, Ассамблея избрала членами Всемирного продовольственного совета на трехгодичный период, начинающийся 1 января 1995 года, Анголу, Колумбию, Доминиканскую Республику, Гондурас, Индонезию, Кению, Маршалловы Острова, Российскую Федерацию и Уганду.

Что касается остающихся вакансий, то в то время оставалось одно место для восточноевропейских государств и два места для западноевропейских и других государств, которые

предстояло заполнить в ходе текущей сессии. На тот момент еще оставались вакантными с сорок восьмой сессии одно место для восточноевропейских государств и одно место для западноевропейских и других государств. На 75-м пленарном заседании было объявлено, что Генеральная Ассамблея сможет принять решения по поводу этих вакансий после назначения на них государств-членов из этих регионов Экономическим и Социальным Советом.

Теперь я хотел бы привлечь внимание представителей к записке Генерального секретаря, опубликованной в документе A/49/260/Add.2.

В пункте 1 своей записки Генеральный секретарь информирует Ассамблею о том, что Экономический и Социальный Совет постановил назначить для избрания Ассамблеей в состав Всемирного продовольственного совета от государств Восточной Европы Албанию.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает объявить Албанию избранной в качестве члена Всемирного продовольственного совета на срок полномочий, истекающий 31 декабря 1997 года?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Теперь я обращаю внимание членов Ассамблеи на пункт 2 документа A/49/260/Add.2, в котором Генеральный секретарь информирует Ассамблею о том, что Экономический и Социальный Совет постановил перенести на более поздний срок назначение двух членов от государств Западной Европы и других государств для избрания на срок полномочий, истекающий 31 декабря 1997 года.

Пунктом 3 Ассамблея ставится в известность о том, что Экономический и Социальный Совет перенес на более поздний срок назначение одного члена от государств Восточной Европы и одного члена от государств Западной Европы и других государств, избрание которых было отсрочено Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии.

В связи с этим я предлагаю Ассамблее сохранить данный подпункт в повестке дня сорок девятой сессии.

Если не поступит возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с подобной процедурой.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта a пункта 16 повестки дня.

Пункт 17 повестки дня (продолжение)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

- g) **Назначение членов и альтернативных членов Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (Часть II) (A/49/656/Add.1)**

Председатель (говорит по-французски): Если не поступит возражений согласно правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать представленный сегодня на рассмотрение Ассамблеи доклад Пятого комитета.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Прежде чем мы примем решение по рекомендации, содержащейся в докладе Пятого комитета, я хотел бы сообщить представителям о том, что мы будем принимать решения аналогично тому, как это было сделано в Пятом комитете.

В пункте 4 части II своего доклада (A/49/656/Add.1) Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Виджея Гокхале и г-на Карлоса Данте Риву членами Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций на срок, истекающий 31 декабря 1997 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея назначает данных лиц на эти посты?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): На этом Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение пункта 17g повестки дня.

- i) **Назначение членов Комитета по конференциям: записка Председателя Генеральной Ассамблеи (A/49/109/Add.1)**

Председатель (говорит по-французски): В моей записке я напоминаю о том, что на 75-м и 96-м пленарных заседаниях, состоявшихся соответственно 5 декабря 1994 года и 26 января 1995 года, я назначил Багамские Острова, Бельгию, Гану, Исламскую Республику Иран, Латвию и Сенегал членами Комитета по конференциям на срок полномочий, истекающий 31 декабря 1997 года. Однако оставалась еще одна вакансия для государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

В результате дальнейших консультаций я назначил Сент-Винсент и Гренадины членом Комитета по конференциям на срок полномочий, истекающий 31 декабря 1997 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению это назначение?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 17i повестки дня.

Решение принимается.

Поздравления в адрес Помощника Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и по политическим вопросам в связи со вступлением в должность

Председатель (говорит по-французски): Я хочу поздравить г-на Альваро де Сото, сменившего г-жу Росарио Грин на посту помощника Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи по политическим вопросам. Я желаю ему всяческих успехов на его новой работе.

Заседание закрывается в 11 ч. 05 м.